

とやま方言
語尾いろいろ

言葉の終わりの部分に使う
とやまの方言もたくさんあります。
その中の一部をご紹介します！

43 ~ちゃ
-cha

猫っちゃ!
Kaeccha!

そやちゃ
Soyacha.

「かえるね」 「そうだよ」

44 ~け、~が
-ke -ga

これ、なんけ?
Kore, nanke?

そんなが
Sonnaga.

「これ、何？」 「そうなの」

45 ~とる
-toru

何しとる?
Nan shitoru?

まだ寝とる
Mada netoru.

「まだ寝ているよ」

46 ~られ
-rare

食べられ
Taberare-

またこられ
Mata korare.

「食べてね」 「また来てね」

47 ~なん
-nan

早よ
Hayo

せんなん!
sennan!

「早くしなくては!」

もう
Mou

行かんなん
ikannan.

「もう行かなくては」

コミュニケーションを円滑にするコツ

+ Gesture

ジェスチャーのススメ

表情が豊かで、ジェスチャーも上手に
できれば、言葉が足りなくても
意思疎通がしやすくなります。

+ Ask & note

分からない言葉は聞く・書く

わからない時は遠慮せず聞きましょう。
小さなノートとペンをいつも持ち、
忘れないように書きましょう。



きのどくな
Kinodokuna.

1 繰り返して言う



2 メモを取る



3 メモを見直す



4 人に聞く

この冊子は、県内70の介護事業所へのアンケートおよびヒアリングをもとに制作しました。



富山県厚生部厚生企画課
〒930-8501 富山市新総曲輪 1-7
TEL 076-444-3197



冊子はこちらから
ダウンロードできます

令和4年3月発行

富山県内で働く外国人介護職員向け
For foreign care workers
in Toyama prefecture



ほうげん
とやま方言
Toyama Dialect Manual
マニュアル

介護現場でよく使う
富山の方言

47語
+α



問題ない。
Mondai nai.
大丈夫だよ!
Daijoubu dayo!

監修:
中井 精一
同志社女子大学教授

1 **きのどくな** ありがとう
kinodokuna thank you



2 **つかえん** かまわない/問題ない
tsukaen It's fine / It doesn't matter



3 **じゃまない** 大丈夫/問題ない
jamanai I'm OK / no problem



4 **やんばい** いい具合に/運よく
yanbai In good condition / luckily



5 **だやい** だるい/面倒だ
dayai feel dull / It's a bother



6 **えらい** つらい/しんどい
erai tired / not feeling well



7 **おぞい** 良くない、悪い/汚い
ozoi not good / dirty



8 **うい** 満腹/(胸やお腹が) 苦しい
ui I'm stuffed / My stomach or chest feels tight



9 **てきない** 体がつらい/のぼせる
tekinai not feeling well / feel dizzy



10 **いきそる** おどろく
ikisuru be surprised



11 **だちかん** だめ
dachikan no good / don't



12 **だら** ばか/あほ
dara foolish / silly



13 **あいそんない** つまらない
aisonnai boring



14 **こわくさい** 生意気だ
kowakusai cheeky



15 **はがやしい** くやしい/腹が立つ
hagayashii frustrating / get angry



16 **わらびしい** 若々しい
warabishii youthful



18 What does "Nahn" mean? **column**

使いどころ、たくさん! **「なーん」** ちゃ、なんけ?

基本的には「いいえ」の意味ですが、肯定だったり、相づちだったり、謙遜だったり、会話の流れで意味合いが変わる言葉です。

これは Kore ha あなたのですか? anata no desu ka? 「いいえ」 **なーん** Nahn.

少し待ってて Sukoshi mattete もらえますか? moraemasu ka? 「全然問題ないよ」 **なーん、つかえんよ!** Tsukaen yo!

ありがとうございます Arigatou ございました! gozaimashita! 「いえいえ (とんでもない)!!」 **なんなんなん** Nan-nan-nan

ムズカシイ...

19 **しょむない** 味が薄い
shomunai It tastes bland



20 **くどい** 味が濃い
kudoi It tastes too strong



21 **こわい** かたい
kowai firm / tough



22 **でかいと** たくさん
dekaito many / much



物 thing

24 **ていっしゅ** 小皿
teisshu small plate

25 **ちりし** ちり紙・ティッシュ
chirishi tissue

26 **ゆあげ** (湯上がり) タオル
yuage towel

からだ body

27 **どしょぼね** doshobone
背骨 backbone

28 **ぎりぎり** (ぎじぎじ) girigiri
つむじ hair whirl

29 **ももた** momota
もも thigh

30 **けべす** kebesu
かかと heel

31 **めもー** 目が回る
me-mo- get dizzy



32 **いたきくる** 吐き気がする
itakikuru feel nauseous



37 **かつかる** ぶつかる
katsukaru bump into / hit



38 **またいする** 片付ける / 保存する
mataisuru put it back / save



33 **ありがたーなる** 眠くなる
arigata-naru get sleepy



34 **なごなる** 寝る / 横たわる
nagonaru sleep / lie down



39 **うしなかく** 紛失する・なくす
ushinakasu lose



40 **しよわしない** 落ち着きがない
showashinai restless / noisy



35 **ひらすま** 昼寝
hirasuma nap



36 **ねまる** 座る
nemaru sit down



41 **あるいたらく** 歩き回る
aruitaraku walk around



42 **ちゃべ** おしゃべり / 口が軽い
chabe talkative / chatty

